



PLEASE READ THIS END USER LICENSE AGREEMENT CAREFULLY BEFORE USING SOFTWARE FROM RED HAT. BY USING RED HAT SOFTWARE, YOU SIGNIFY YOUR ASSENT TO AND ACCEPTANCE OF THIS END USER LICENSE AGREEMENT AND ACKNOWLEDGE YOU HAVE READ AND UNDERSTAND THE TERMS. AN INDIVIDUAL ACTING ON BEHALF OF AN ENTITY REPRESENTS THAT HE OR SHE HAS THE AUTHORITY TO ENTER INTO THIS END USER LICENSE AGREEMENT ON BEHALF OF THAT ENTITY. IF YOU DO NOT ACCEPT THE TERMS OF THIS AGREEMENT, THEN YOU MUST NOT USE THE RED HAT SOFTWARE. THIS END USER LICENSE AGREEMENT DOES NOT PROVIDE ANY RIGHTS TO RED HAT SERVICES SUCH AS SOFTWARE MAINTENANCE, UPGRADES OR SUPPORT. PLEASE REVIEW YOUR SERVICE OR SUBSCRIPTION AGREEMENT(S) THAT YOU MAY HAVE WITH RED HAT OR OTHER AUTHORIZED RED HAT SERVICE PROVIDERS REGARDING SERVICES AND ASSOCIATED PAYMENTS.

ПЕРЕД ИСПОЛЬЗОВАНИЕМ ПРОГРАММНОГО ОБЕСПЕЧЕНИЯ RED HAT ВНИМАТЕЛЬНО ПРОЧИТАЙТЕ НАСТОЯЩЕЕ ЛИЦЕНЗИОННОЕ СОГЛАШЕНИЕ С КОНЕЧНЫМ ПОЛЬЗОВАТЕЛЕМ. ПОЛЬЗУЯСЬ ПРОГРАММНЫМ ОБЕСПЕЧЕНИЕМ RED HAT, ВЫ ВЫРАЖАЕТЕ СВОЕ СОГЛАСИЕ С НАСТОЯЩИМ ЛИЦЕНЗИОННЫМ СОГЛАШЕНИЕМ С КОНЕЧНЫМ ПОЛЬЗОВАТЕЛЕМ И ПОДТВЕРЖДАЕТЕ, ЧТО ОЗНАКОМИЛИСЬ С ЕГО УСЛОВИЯМИ И ПОНЯЛИ ИХ. ФИЗИЧЕСКОЕ ЛИЦО, ВЫСТУПАЮЩЕЕ ОТ ИМЕНИ ОРГАНИЗАЦИИ, ЗАВЕРЯЕТ, ЧТО ОНО ОБЛАДАЕТ ПОЛНОМОЧИЯМИ НА ЗАКЛЮЧЕНИЕ НАСТОЯЩЕГО ЛИЦЕНЗИОННОГО СОГЛАШЕНИЯ С КОНЕЧНЫМ ПОЛЬЗОВАТЕЛЕМ ОТ ИМЕНИ ЭТОЙ ОРГАНИЗАЦИИ. ЕСЛИ ВЫ НЕ СОГЛАСНЫ С УСЛОВИЯМИ НАСТОЯЩЕГО СОГЛАШЕНИЯ, ВЫ НЕ ДОЛЖНЫ ИСПОЛЬЗОВАТЬ ПРОГРАММНОЕ ОБЕСПЕЧЕНИЕ RED HAT. НАСТОЯЩЕЕ ЛИЦЕНЗИОННОЕ СОГЛАШЕНИЕ С КОНЕЧНЫМ ПОЛЬЗОВАТЕЛЕМ НЕ ПРЕДОСТАВЛЯЕТ НИКАКИХ ПРАВ НА ТАКИЕ УСЛУГИ RED HAT, КАК СОПРОВОЖДЕНИЕ, ОБНОВЛЕНИЕ И ПОДДЕРЖКА ПРОГРАММНОГО ОБЕСПЕЧЕНИЯ. ПОЖАЛУЙСТА, ИЗУЧИТЕ СОГЛАШЕНИЯ ОБ УСЛУГАХ ИЛИ ПОДПИСКЕ, КОТОРЫЕ У ВАС МОГУТ БЫТЬ С RED HAT ИЛИ ДРУГИМИ АВТОРИЗОВАННЫМИ ПРОВАЙДЕРАМИ УСЛУГ RED HAT В ОТНОШЕНИИ УСЛУГ И СООТВЕТСТВУЮЩИХ ПЛАТЕЖЕЙ.

This end user license agreement (“**EULA**”) governs the use of any of the versions of Red Hat Enterprise Linux, certain other Red Hat software applications that include or refer to this license, and any related updates, source code, appearance, structure and organization (the “**Programs**”), regardless of the delivery mechanism.

Настоящее лицензионное соглашение с конечным пользователем («**Соглашение EULA**») регулирует использование любых версий продукта Red Hat Enterprise Linux, определенных других программных приложений Red Hat, которые включают или ссылаются на эту лицензию, и любых соответствующих обновлений, исходного кода, внешнего вида, структуры и организации («**Программы**»), независимо от механизма доставки.

**1. License Grant.** Subject to the following terms, Red Hat, Inc. (“**Red Hat**”) grants to you a perpetual, worldwide license to the Programs (most of which include multiple software components) pursuant to the GNU General Public License v.2. The license agreement for each software component is located in the software component’s source code and permits you to run, copy, modify, and redistribute the software component (subject to certain obligations in some cases), both in source code and binary code forms, with the exception of (a) certain binary only firmware components and (b) the images identified in Section 2 below. The license rights for the binary only firmware components are located with the components themselves. This EULA pertains solely to the Programs and does not limit your rights under, or grant you rights that supersede, the license terms of any particular component.

**1. Предоставление лицензии.** Согласно приведенным ниже условиям, компания Red Hat, Inc. («**Red Hat**») предоставляет вам бессрчную лицензию для всех стран мира на Программы (большинство из которых включает несколько программных компонентов) в соответствии с Общественной лицензией GNU, версия 2 (GNU General Public License v.2). Лицензионное соглашение по каждому программному компоненту находится в исходном коде программного компонента и позволяет вам запускать, копировать, изменять и редиистрибутировать программный компонент (в некоторых случаях при условии выполнения определенных обязательств) в форме как исходного, так и бинарного кода, за исключением (а) определенных бинарных компонентов встроенного программного обеспечения и (б) изображений, определенных в разделе 2 ниже. Лицензионные права на бинарные компоненты встроенного программного обеспечения относятся к самим компонентам. Настоящее Соглашение EULA относится только к Программам, не ограничивает ваших прав по лицензионным условиям для отдельных компонентов и не предоставляет вам прав, отменяющих лицензионные условия для отдельных компонентов.

**2. Intellectual Property Rights.** The Programs and each of their components are owned by Red Hat and other licensors and are protected under copyright law and under other laws as applicable. Title to the Programs and any component, or to any copy, modification, or merged portion shall remain with Red Hat and other licensors, subject to the applicable license. The “Red Hat” trademark and the “Shadowman” logo are registered trademarks of Red Hat in the U.S. and other countries. This EULA does not permit you to distribute the Programs or their components using Red Hat’s trademarks, regardless of whether the copy has been modified. You may make a commercial redistribution of the Programs only if (a) permitted under a separate written agreement with Red Hat authorizing such commercial redistribution, or (b) you remove and replace all occurrences of Red Hat trademarks. Modifications to the software may corrupt the Programs. You should read the information found at <http://www.redhat.com/about/corporate/trademark/> before distributing a copy of the Programs.

**3. Limited Warranty.** Except as specifically stated in this Section 3, a separate agreement with Red Hat, or a license for a particular component, **to the maximum extent permitted under applicable law, the Programs and the components are provided and licensed “as is” without warranty of any kind, expressed or implied, including the implied warranties of merchantability, non-infringement or fitness for a particular purpose.** Red Hat warrants that the media on which the Programs and the components are provided will be free from defects in materials and manufacture under normal use for a period of 30 days from the date of delivery to you. Neither Red Hat nor its affiliates warrants that the functions contained in the Programs will meet your requirements or that the operation of the Programs will be entirely error free, appear or perform precisely as described in the accompanying documentation, or comply with regulatory requirements. **This warranty extends only to the party that purchases subscription services for the Programs from Red Hat and/or its affiliates or a Red Hat authorized distributor.**

**4. Limitation of Remedies and Liability.** To the maximum extent permitted by applicable law, your exclusive remedy under this EULA is to return any defective media within 30 days of delivery along with a copy of your payment receipt and Red Hat, at its option, will replace it or refund the money you paid for the media. **To the maximum extent permitted under applicable law, under no circumstances will Red Hat, its affiliates, any Red Hat authorized distributor, or the licensor of any component provided to you under this EULA be liable to you for any incidental or consequential damages, including lost profits or lost savings arising out of the use or inability to use the Programs or any component, even if Red Hat, its affiliates, an authorized distributor and/or licensor has been advised of the possibility of such damages. In no event shall Red Hat’s or its affiliates’ liability, an authorized distributor’s liability or the liability of the licensor of a component provided to you under this EULA exceed the amount that you paid to Red Hat for the media under this EULA.**

**2. Права интеллектуальной собственности.** Программы и каждый из их компонентов находятся в собственности Red Hat и других лицензиаров и защищены законодательством об авторских правах и другим применимым законодательством. Право собственности на Программы и любые компоненты, а также любые копии, модификации или слияния остается у Red Hat и других лицензиаров, в зависимости от применимой лицензии. Товарный знак «Red Hat» и логотип «Shadowman» являются зарегистрированными товарными знаками Red Hat в США и других странах. Настоящее Соглашение EULA не позволяет вам осуществлять дистрибуцию Программ или их компонентов с использованием товарных знаков Red Hat независимо от того, модифицирована ли копия. Вы можете осуществлять коммерческую редиистрибуцию Программ, только если (a) это допускается по отдельному письменному соглашению с Red Hat, разрешающему такую коммерческую редиистрибуцию, или (b) вы удаляете и заменяете все встречающиеся товарные знаки Red Hat. Модификации программного обеспечения могут приводить к повреждению Программ. Перед дистрибуцией копии Программ следует ознакомиться с информацией, приведенной по адресу <http://www.redhat.com/about/corporate/trademark/>.

**3. Ограниченная гарантия.** Кроме случаев, специально указанных в настоящем разделе 3, отдельном соглашении с Red Hat или лицензии на отдельный компонент, **насколько это допустимо по применимому законодательству, Программы и компоненты предоставляются и лицензируются на условиях «как есть» без любого рода гарантий, как явных, так и подразумеваемых, включая подразумеваемые гарантии коммерческой пригодности, отсутствия нарушений прав третьих сторон или пригодности для определенной цели.** Red Hat гарантирует, что носители, на которых предоставляются Программы и компоненты, не будут содержать дефектов материалов или изготовления при нормальном использовании в течение 30 дней с даты доставки вам. Ни компания Red Hat, ни ее аффилированные лица не гарантируют, что содержащиеся в Программах функции будут отвечать вашим требованиям или что работа Программ будет совершенно безошибочной, а по внешнему виду и функциональности будет точно соответствовать сопроводительной документации и нормативным требованиям. **Эта гарантия распространяется только на сторону, которая приобретает услуги по подписке для Программ у компании Red Hat и/или ее аффилированных лиц или авторизованного дистрибьютора Red Hat.**

**4. Ограничение средств защиты и ответственности.** Насколько это допустимо по применимому законодательству, вашим единственным средством защиты по настоящему Соглашению EULA является возврат дефектных носителей в течение 30 дней с даты доставки вместе с копией платежной квитанции, а Red Hat по своему выбору заменит их или возместит сумму, оплаченную вами за носители. **Насколько это допустимо по применимому законодательству, компания Red Hat, ее аффилированные лица, любой из авторизованных дистрибьюторов Red Hat или лицензиар любого компонента, предоставленного вам по настоящему Соглашению EULA, ни при каких обстоятельствах не будут отвечать перед вами за побочный или последующий ущерб, включая потерю прибыли или экономии в результате использования или невозможности использования Программ или любого компонента, даже если компания Red Hat, ее аффилированные лица, авторизованный дистрибьютор и/или лицензиар были уведомлены о возможности такого**

ущерба. Ответственность Red Hat, ее аффилированных лиц, авторизованного дистрибьютора или лицензиара компонента, предоставленного вам по настоящему Соглашению EULA, ни в коем случае не будет превышать сумму, выплаченную вами компании Red Hat за носители по настоящему Соглашению EULA.

**5. Export Control.** As required by the laws of the United States and other countries, you represent and warrant that you: (a) understand that the Programs and their components may be subject to export controls under the U.S. Commerce Department's Export Administration Regulations ("EAR"); (b) are not located in a prohibited destination country under the EAR or U.S. sanctions regulations (currently Cuba, Iran, Iraq, North Korea, Sudan and Syria, subject to change as posted by the United States government); (c) will not export, re-export, or transfer the Programs to any prohibited destination or persons or entities on the U.S. Bureau of Industry and Security Denied Parties List or Entity List, or the U.S. Office of Foreign Assets Control list of Specially Designated Nationals and Blocked Persons, or any similar lists maintained by other countries, without the necessary export license(s) or authorization(s); (d) will not use or transfer the Programs for use in connection with any nuclear, chemical or biological weapons, missile technology, or military end-uses where prohibited by an applicable arms embargo, unless authorized by the relevant government agency by regulation or specific license; (e) understand and agree that if you are in the United States and export or transfers the Programs to eligible end users, you will, to the extent required by EAR Section 740.17(e), submit semi-annual reports to the Commerce Department's Bureau of Industry and Security, which include the name and address (including country) of each transferee; and (f) understand that countries including the United States may restrict the import, use, or export of encryption products (which may include the Programs and the components) and agree that you shall be solely responsible for compliance with any such import, use, or export restrictions.

**6. Third Party Programs.** Red Hat may distribute third party software programs with the Programs that are not part of the Programs. These third party programs are not required to run the Programs, are provided as a convenience to you, and are subject to their own license terms. The license terms either accompany the third party software programs or can be viewed at <http://www.redhat.com/licenses/thirdparty/eula.html>. If you do not agree to abide by the applicable license terms for the third party software programs, then you may not install them. If you wish to install the third party software programs on more than one system or transfer the third party software programs to another party, then you must contact the licensor of the applicable third party software programs.

**5. Экспортный контроль.** В соответствии с требованиями законодательства США и других стран, вы заверяете и гарантируете, что вы: (а) понимаете, что в отношении Программ и их компонентов могут действовать ограничения экспортного контроля согласно Правилам экспортного контроля Министерства торговли США («Правила EAR»); (б) не находитесь в стране, на которую распространяются запреты по Правилам EAR или законодательству США о санкциях (в настоящее время это Куба, Иран, Ирак, КНДР, Судан и Сирия, список может меняться по решению правительства США); (с) не будете экспортировать, реэкспортировать или передавать Программы адресатам, а также физическим и юридическим лицам, входящим в Список запрещенных лиц или Список запрещенных организаций Управления по промышленности и безопасности США, Список граждан особых категорий и запрещенных лиц Управления по контролю за иностранными активами США или другие аналогичные списки других стран, без необходимых экспортных лицензий или разрешений; (д) не будете использовать или передавать Программы для использования в связи с любым ядерным, химическим или биологическим оружием, ракетными технологиями или для военных применений, запрещенных применимыми эмбарго на торговлю вооружениями без разрешения соответствующего государственного ведомства посредством постановления или отдельной лицензии; (е) понимаете и соглашаетесь с тем, что если вы находитесь в США и осуществляете экспорт или передачу Программ разрешенным конечным пользователям, вы должны будете, в соответствии с требованиями Раздела Правил EAR 740.17(e), направлять полугодовые отчеты в Управление промышленности и безопасности Министерства торговли США с указанием имени и адреса (включая страну) каждого получателя; и (ф) понимаете, что страны, включая США, могут ограничивать импорт, использование или экспорт программного обеспечения для шифрования (которые могут включать Программы и компоненты) и соглашаетесь, что за соблюдение всех таких ограничений по импорту, использованию и экспорту будете отвечать только вы.

**6. Сторонние программы.** Red Hat может вместе с Программами осуществлять дистрибуцию сторонних программ, не являющихся частями Программ. Эти сторонние программы не требуются для запуска Программ, предоставляются вам для удобства и регулируются отдельными лицензионными условиями. Лицензионные условия сопровождают сторонние программы или доступны по адресу <http://www.redhat.com/licenses/thirdparty/eula.html>. Если вы не соглашаетесь соблюдать применимые лицензионные условия для сторонних программ, вы не можете устанавливать их. Если вы хотите установить сторонние программы на несколько систем или передать сторонние программы другой стороне, вам следует связаться с лицензиаром соответствующих сторонних программ.

**7. General.** If any provision of this EULA is held to be unenforceable, the enforceability of the remaining provisions shall not be affected. Any claim, controversy or dispute arising under or relating to this EULA shall be governed by the laws of the State of New York and of the United States, without regard to any conflict of laws provisions. The rights and obligations of the parties to this EULA shall not be governed by the United Nations Convention on the International Sale of Goods.

Copyright © 2010 Red Hat, Inc. All rights reserved. "Red Hat" and the Red Hat "Shadowman" logo are registered trademarks of Red Hat, Inc. "Linux" is a registered trademark of Linus Torvalds. All other trademarks are the property of their respective owners.

**7. Общие положения.** Если какое-либо из положений настоящего Соглашения EULA будет считаться невыполнимым, это не повлияет на возможность приведения в исполнение остальных положений. Любые исковые требования, разногласия и споры, возникающие из настоящего Соглашения EULA или в связи с ним, регулируются законодательством штата Нью-Йорк и США без учета положений коллизионного права. Права и обязательства сторон по настоящему Соглашению EULA не будут регулироваться Конвенцией ООН о договорах международной купли-продажи товаров.

Авторские права © 2010 Red Hat, Inc. Все права защищены. "Red Hat" и логотип Red Hat "Shadowman" – это зарегистрированные товарные знаки Red Hat, Inc. "Linux" – зарегистрированный товарный знак Linus Torvalds. Все остальные товарные знаки являются собственностью соответствующих владельцев.